



Jesus veiu a Nazareth e lhes era submisso.

DOMINGO NA OITAVA DA EPIPHANIA.

Festa da Santa Familia.

Duplo major. — Paramentos brancos.

« Não convinha, diz Leão XIII, celebrar o nascimento real do Filho do Pae soberano, a casa de David e os nomes gloriosos dessa linhagem antiga. É mais doce para nós lembrar a pequena casa de Nazareth e a humilde existencia que ahi se leva ; é mais doce celebrar a vida obscura de Jesus. Ahi o Menino divino apprende o humilde officio de José, e, na sombra elle cresce em idade, mostrando-se feliz de partilhar os trabalhos de carpinteiro. O suor, dizia elle, corra sobre os meus membros antes que os inunde a effusão de meu sangue : esta pena do trabalho serve tambem para expiação do genero humano. Perto do divino Menino está sua terna Mãe ; junto do Esposo está a Esposa dedicada ; ella é feliz de poder alliviar-lhe as penas e fadigas, com cuidados affectuosos. « O' vós que não fostes isentos de trabalho e de cuidados e conhecestes o infortunio, assisti aos desgraçados opprimidos pela indigencia e luctando contra as difficuldades da vida » (*Hymno de Matinas*). — Na humilde casa de Nazareth, Jesus, Maria e José consagraram, pelo exercicio das virtudes domesticas, a vida de familia (*Or.*). Ahi praticaram, diz a *Epistola* e o *Evangelho*, a caridade, o auxilio mutuo, o respeito e a obediencia (*Ev.*). Encontraram, no recolhimento e oração em commum, a paz e a alegria. Possa a grande Familia christã, possa cada lar christão praticar na terra as virtudes praticadas pela Santa Familia, a fim de merecer viver em sua santa companhia no Céu (*Or.*). — Bento XV, querendo assegurar ás almas o beneficio da meditação e imitação das virtudes da Santa Familia, estendeu a festa á Igreja universal e fixou-a para o Domingo na Oitava da Epiphania ou o Sabbado que o precede, quando o dia da Oitava cáhe em Domingo. — Se essa festa é celebrada no Domingo, o cura diz a Missa por intenção dos parochianos.

MISSA. — Introito.

Prov.
23, 24
et 25.

Exsúltat gáudio pater Justí, | O Pae do Justo exulta de
gáudeat Pater tuus et Mater tua, | alegria ; regosije-se o teu Pae e

et exsúltet quæ génuít te. — *Ps.* Quam dilécta tabernácula tua, Dómine virtútum : concupiscit et déficit ánima mea in átria Dómini. *ŷ.* Glória Patri.

Orémus. — Dómine Jesu Christe, qui Mariæ et Joseph súbditus, domésticam vitam ineffabilibus virtútibus consecrásti: fac nos, utriúsq; auxílio, Familiæ sanctæ tuæ exémpis instrui; et consórtium cónsequi sempitérnum : Qui vivis et regnas.

Faz-se memoria do Domingo,

Em sua grande misericórdia Jesus a grande Família que é a Igreja, todos os seus membros a Deus e uns para com os outros.

Léct. Epístolæ B. Pauli Apóst. ad Colossénses. — Fratres : Indúite vos sicut elécti Dei, sancti, et dilécti, víscera misericórdiæ, benignitátem, humilitátem, modéstiam, paciéntiam : supportántes ínvicem, et donántes vobismetípsis, si quis advérsus áliquem habet querélam : sicut et Dóminus donávit vobis, ita et vos. Super ómnia autem hæc, caritátem habéte, quod est vinculum perfectiónis. Et pax Christi exsúltet in córdibus vestris, in qua et vocáti estis in uno córpore : et grati estóte. Verbum Christi hábitet in vobis abundánter, in omni sapiéntia, docétes, et commonétes vosmetípsos, psalmis, hymnis, et cánticis spirituálibus, in grátia cantántes in córdibus vestris Deo. Omne quodcúmque fáctis in verbo aut in ópere, ómnia in nómine Dómini Jesu Christi, grátias ágéntes Deo et Patri per ipsum.

a tua Mãe e exulte a que te deu á luz. — *Ps.* Como são bellos os vossos tabernáculos, Senhor dos exercitos, minha alma suspira e desfallece pelos atrios do Senhor. *ŷ.* Gloria ao Pae.

Oração. — O' Senhor Jesus-Christo, que submisso a Maria e José, consagrastes com ineffaveis virtudes a vida domestica, fazei-nos, com o seu auxilio, ser instruidos pelos exemplos da Santa Família e conseguir o seu eterno consorcio. Vós que viveis e reinaes.

p. 309, e da Oitava, p. 297.

perdoou as nossas faltas e constituiu da qual Elle é o Chefe. Agradeçam por sua vez, usem de misericórdia

Leitura da **Epístola** do Bemaventurado Apostolo S. Paulo aos Colossenses. — Meus Irmãos : Como eleitos de Deus, santos e dilectos revesti-vos de entranhas de misericórdia, de bondade, de humildade, modestia, paciência, supportando-vos uns aos outros e perdoando-vós mutuamente, se algum tiver motivo de queixa contra outro, assim como o Senhor nos perdoou, assim tambem vós perdoae-vos. E acima de tudo isto, tende a caridade que é o vinculo da perfeição ; reine em vossos corações a paz de Christo, á qual fostes chamados para formar um só corpo ; e sede gratos. A palavra de Christo hábita em vós com abundancia, in toda sabedoria, instruindo-vos e exhortando-vos uns aos outros, por meio de psalmos, hymnos e canticos espirituaes, cantando a Deus com o auxilio da graça, em vossos corações. Tudo quanto

*Ps. 88,
2-3.*

*Col. 3,
12-17.*

fizerdes, por palavra ou por obra, tudo seja em nome do Senhor Jesus-Christo, dando graças por elle a Deus Pae.

Ps. 26, 4. **Grad.** — Unam pétii a Dómino, hanc requíram; ut inhábitem in domo Dómini ómnibus diébus vitæ meæ. **ŷ.** Beáti qui hábitant in domo tua, Dómine, in sæcula sæculórum laudábunt te.

Isai. 45, 15. **Allelúia**, allelúia. — **ŷ.** Vere tu es Rex absconditus, Deus Israël Salvátor. Allelúia.

Grad. — Uma coisa pedi ao Senhor e, só essa procurarei: habitar na casa do Senhor todos os dias da minha vida. **ŷ.** Bemaventurados os que habitam vossa casa, ó Senhor, elles vos louvarão por todos os seculos dos seculos.

Alleluia, alleluia. — **ŷ.** Vós sois na verdade um Rei occulto, ó Deus de Israel, o Salvador. Alleluia.

« *E Elle lhes era submisso.* » Quem era submisso? pergunta S. Bernardo, e a quem? Deus a homens! Sim, a Deus a quem os Anjos são submissos, a quem os Principados e Poderes obedecem, era submisso a Maria: e não sómente a Maria mas também a José, por causa de Maria. Deus obedecer á creatura humana, eis uma humildade incomparavel. A creatura humana a dar ordens a Deus, sublimidade sem igual! Homem, aprende a obedecer! terra, aprende a acceitar a sujeição! pó, aprende a submeter-te! O Evangelista diz, falando de teu Creador: « *E Elle lhes era submisso* »; não ha duvida que era a Maria e José. Cora, cinza orgulhosa! Deus se abaixa e tu te elevas! Deus se submete aos homens e tu procuras dominar os homens, pondo-te acima de teu Creador! O homem, se não te dignas imitar o exemplo de outro homem, não será certamente indigno de ti, seguir ao teu Creador. » (3º Noct.).

Luc. 2, 42-52. ✠ **Seq. S. Evangelii** sec. S. Lucam. — Cum factus esset Jesus annórum duódecim, ascendéntibus illis Jerosólymam secúndum consuetúdinem diéi festi, consummatisque diébus, cum redírent, remánsit puer Jesus in Jerúsalem; et non cognóverunt paréntes ejus. Existimántes autem illum esse in comitátu, venérunt iter diéi, et requirébant eum inter cognátos, et notos. Et non inveniéntes, regréssi sunt in Jerúsalem, requiréntes eum. Et factum est, post tríduum invenérunt illum in templo sedéntem in médio doctórum, audiéntem illos, et interrogántem eos. Stupébant autem omnes, qui eum audiébant, super prudéntia et respónsis ejus. Et vidéntes

✠ **Continuação do S. Evangelho** segundo S. Lucas. — Quando Jesus chegou aos doze annos, subindo elles a Jerusalem, segundo o costume da festa, e acabados os dias que ella durava, ao voltarem para casa, ficou o Menino Jesus em Jerusalem, sem que os seus paes o percebessem. Crendo que elle viria com a comitiva, andaram durante um dia e buscavam-n'o entre os parentes e conhecidos. E não o achando, voltaram para Jerusalem a procural-o. Aconteceu que tres dias depois o acharam no Templo, sentado no meio dos doutores, ouvindo-os e fazendo-lhes perguntas. Todos os que o ouviam pasmavam-se da sua sabedoria e das suas respostas.

admiráti sunt. Et dixit mater ejus ad illum : Fili, quid fecisti nobis sic : ecce pater tuus, et ego dolétes quærebámus te. Et ait ad illos : Quid est quod me quærebátis? nesciebátis quia in his, quæ Patris mei sunt, opórtet me esse? Et ipsi non intellexerunt verbum, quod locútus est ad eos. Et descéndit cum eis, et venit Náza-reth : et erat súbditus illis. Et mater ejus conservábat ómnia verba hæc in corde suo. Et Jesus proficiébat sapiéntia, et ætáte, et grátia apud Deum, et hómines. — *Credo.*

Offert. — Tulérunt Jesum paréntes ejus in Jerúsalem, ut sisterent eum Dómino.

Ao verem-n'ó, elles se admiraram. E disse-lhe sua mãe : Filho, porque fizeste assim comnosco? Olha que teu pae e eu andavamos te procurando cheios de afflicção. — Porque me procuraveis? *não sabeis que importa occupar-me nas coisas de meu Pae?* E elles mesmos não entenderam esta palavra que lhes disse. Então desceu com elles e *veiu a Nazareth : e lhes era submisso.* E sua Mãe conservava todas estas palavras no seu coração. *E Jesus crescia em sabedoria, em edade e em graça* deante de Deus e deante dos homens. — *Credo.*

Offert. — Os paes de Jesus o levaram a Jerusalem para o apresentarem ao Senhor.

Luc.
2, 22.

Secreta.

Nós vos offerecemos, Senhor, esta hostia de propiciação e vos pedimos supplicantes que, pela intercessão da Virgem Maria Mãe de Deus e de José, constituaes firmemente as nossas familias na vossa paz e na vossa graça. Por Nosso-Senhor.

Faz-se memoria do Domingo, p. 310, e da Oitava, p. 299.

Prefacio e Communicantes da Epiphania, p. 63.

Comm. — Descéndit Jesus cum eis, et venit Náza-reth, et erat súbditus illis.

Postcomm. — Quos cœlestibus réficis Sacraméntis, fac, Dómine Jesu, sanctæ Famíliae tuæ exémpia júgiter imitári : ut in hora mortis nostræ, occurrénte gloriósa Virgine Matre tua cum beáto Joseph, per te in æterna tabernácula récipi mereámur : Qui vivis et regnas.

Comm. — Jesus desceu com elles e veiu a Nazareth e lhes era submisso.

Postcomm. — Concedei, Senhor Jesus, aos que alimentaes com o sacramento celeste, a graça de imitar constantemente os exemplos da vossa Santa Familia, para que, na hora de nossa morte, venha ao nosso encontro a gloriosa Virgem vossa Mãe, com S. José e mereçamos ser por vós recebidos nos eternos

tabernaculos eternos. Vós que viveis e reinaes.

Faz-se memoria do Domingo, p. 310, e da Oitava, p. 299.

No fim da Missa diz-se o Evangelho de S. João, p. 102.

II^{as} VESPERAS.

Psalms da SSma Virgem: 1º Dixit Dóminus, p. 125, 2º : Laudáte púeri, p. 129, 3º Lætátus sum, p. 150, 4º Nisi Dóminus, p. 151, 5º Lauda Jerúsalem, p. 157.

Luc. 2, 46. **Ant.** — 1. Post trídium * invenérunt Jesum in templo, sedéntem in médio doctórum, audiéntem illos et interrogántem eos.

Luc. 2, 48. 2. Dixit mater Jesu * ad illum : Fili, quid fecísti nobis sic? Ecce Pater tuus et ego doléntes quærebámus te.

Luc. 2, 51. 3. Descéndit Jesus * cum eis, et venit Náza-reth, et erat súb-ditus illis.

Luc. 2, 52. 4. Et Jesus proficiébat * sapiéntia, et ætáte, et grátia apud Deum, et hómines.

Matth. 13, 54-55. 5. Et dicébant : * Unde huic sapiéntia hæc, et virtútes? Non-ne hic est fabri filius.

Luc. 2, 51. **Capitulum.** — Descéndit Jesus cum Marfa et Joseph, et venit Náza-reth, et erat súb-ditus illis.

Ant. — 1. Depois de tres dias encontraram Jesus no Templo, sentado no meio dos doutores, ouvindo-os e fazendo-lhes perguntas.

2. A mãe de Jesus lhe diz : Meu filho porque fizeste assim comnosco? Olha que teu pae e eu, afflictos te procuravamos.

3. Jesus desceu com elles e veiu para Nazareth ; e lhes era submisso.

4. Jesus crescia em sabedoria, em idade e em graça deante de Deus e dos homens.

5. E todos diziam : donde lhe vem essa sabedoria e virtude? Não é elle o filho do carpinteiro?

Capitulo. — Jesus desceu com Maria e José e veiu a Nazareth : e lhes era submisso.

Hymno.



1. O lux be - á - ta Cœ - li - tum, Et sum - ma
1. O'bemaventurada luz dos habitantes dos céos, suprema



sdes mor - tá - li - um: Je - su, o cui do - més -
esperança dos mortaes, Jesus, a quem desde ao nascer,



ti - ca Ar - ri - sit or - to cá - ri - tas.
sorriu a affeição da familia.

2. Maria, dives grátia,
O sola quæ casto potes
Fovére Jesum pectore,
Cum lacte donans óscula.

2. O'Maria, cheia de graças,
sómente vós pudestes em vosso
casto seio aquecer a Jesus,
dando-lhe, ao mesmo tempo, o
vosso leite e os vossos beijos.

3. Tuque ex vetústis pátribus
Delécte custos Virginis,
Dulci patris quem nómine
Divina proles ínvoCAT.

4. De stirpe Jesse nóbili
Nati in salútem géntium,
Audite nos qui súpplícis
Vestras ad aras sistimus.

5. Dum sol redux ad véspe-
rum
Rebus nitórem détrahit,
Nos hic manétes íntimo
Ex corde vota fúndimus.

6. Qua vestra sedes flóruit
Virtútis omnis grátia,
Hanc detur in domésticis
Reférre posse móribus.

7. Jesu, tuis obédiens,
Qui factus es paréntibus,
Cum Patre summo ac Spírítu
Semper tibi sit glória. Amen.

ŷ. Ponam univérsos filios tuos
doctos a Dómino. R̄. Et multítu-
dinem pacis filiis tuis.

Ad Magn. Ant. — Maria au-
tem conservábat ómnia verba
hæc cónferens in corde suo.

Memoria da Epiphania : Tribus miráculis, ŷ. Reges, p. 301,
e do Domingo : Fili, p. 301.

Memoria do Domingo na Oitava.

Ant. — Fili, * quid fecisti
nobis sic? Ego et pater tuus
doléntes quærebámus te. Quid
est quod me quærebátis? Ne-
sciebátis quia in iis, quæ Patris
mei sunt, opórtet me esse?
do que se refere aos negocios de meu Pae?

ŷ. Omnes de Saba vénient,
allelúia.

R̄. Aurum et thus deferétes,
allelúia.

Oração da Missa, p. 309.

3. E vós, eleito entre os anti-
gos patriarchas como protector
da Virgem, e a quem o d'ívino
infante dá o doce nome de pae.

4. Oriundos todos os tres da
nobre stirpe de Jessé, para
salvar o mundo, ouvi-nos, sup-
plicantes, ao pé de vossos
altares.

5. A' hora em que o sol no
poente, leva das cousas o seu
brilho, nós aqui, prolongando
as nossas preces, do fundo do
côração, expandimos as nossas
orações.

6. Oxalá possamos reproduzir
em nossa vida de familia, a
graça de todas as virtudes que
floresceram em vossa morada.

7. A vós, Jesus, que vos tor-
nastes obediente aos vossos paes,
assim como ao Padre eterno e o
Espírito-Santo seja gloria para
todo e sempre.

Assim-seja.

ŷ. Farei que todos os teus
filhos sejam instruidos pelo Se-
nhor R̄. E que a abundancia de
paz esteja sobre elles.

Ant. do Magnificat. — Maria
conservava todas estas coisas
e as meditava em seu coração.

Ant. do Magnificat. — Meu
filho porque fizestes assim com-
nosco? Eis que vosso pae e eu,
afflictos vos buscavamos. —
Porque me procuraveis? Não
sabeis *que é mister occupar-me*

ŷ. Todos os de Sabá virão,
allelúia.

R̄. Trazendo ouro e incenso,
allelúia.

Isai.
54, 13.

Luc.
2, 51.

Luc. 2,
48, 49.

Isai.
60, 6.